



Hrvatsko izdanje

## Informacije i objave

Godište 63.

13. studenoga 2020.

Sadržaj

I. *Rezolucije, preporuke i mišljenja*

MIŠLJENJA

**Europska komisija**

2020/C 383/01	Mišljenje Komisije od 10. studenoga 2020. o planu zbrinjavanja radioaktivnog otpada iz površinskog odlagališta u Desselu u Belgiji .....	1
---------------	--	---

II. *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

**Europska komisija**

2020/C 383/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9929 — EDP/Viesgo) <sup>(1)</sup> .....	3
---------------	--	---

IV. *Obavijesti*

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

**Vijeće Europske unije**

2020/C 383/03	Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2017/2074, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1700, i iz Uredbe Vijeća (EU) 2017/2063, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1696, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli .....	4
2020/C 383/04	Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2017/2074 i Uredbe Vijeća (EU) 2017/2063 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli .....	6

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

2020/C 383/05	Obavijest namijenjena osobi na koju se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća 2010/788/ZVSP i Uredbom Vijeća (EZ) br. 1183/2005 o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo .....	7
<b>Europska komisija</b>		
2020/C 383/06	Tečajna lista eura — 12. studenoga 2020. ....	8
2020/C 383/07	Napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije .....	9

---

V. *Objave*

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

**Europska komisija**

2020/C 383/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9892 — Leonardo/Thales/VSB) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	10
---------------	--	----

DRUGI

**Europska komisija**

2020/C 383/09	Objava zahtjeva za odobrenje izmjene specifikacije proizvoda koja nije manja u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	12
---------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

## I

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

## MIŠLJENJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## MIŠLJENJE KOMISIJE

od 10. studenoga 2020.

**o planu zbrinjavanja radioaktivnog otpada iz površinskog odlagališta u Desselu u Belgiji**

**(Vjerodostojni su samo tekstovi na francuskom i nizozemskom jeziku)**

(2020/C 383/01)

Procjena u nastavku provodi se u skladu s odredbama Ugovora o Euratomu, ne dovodeći u pitanje moguće dodatne procjene koje se provode u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije te obvezama koje proizlaze iz njega i iz sekundarnog zakonodavstva <sup>(1)</sup>.

Europska komisija je 18. prosinca 2019., u skladu s člankom 37. Ugovora o Euratomu, od vlade Belgije zaprimila opće podatke koji se odnose na plan zbrinjavanja radioaktivnog otpada <sup>(2)</sup> iz površinskog odlagališta u Desselu.

Na temelju tih podataka i dodatnih informacija, koje je Komisija zatražila 4. veljače 2020. i koje su belgijska nadležna tijela dostavila 4. kolovoza 2020., te nakon savjetovanja sa skupinom stručnjaka, Komisija daje mišljenje kako je navedeno u nastavku:

1. udaljenost između postrojenja i najbliže granice s drugom državom članicom, u ovom slučaju Nizozemskom, je 11 km;
2. tijekom operativnog razdoblja postrojenja za zbrinjavanje:
  - radioaktivni otpad odlagat će se bez namjere ponovnog korištenja,
  - postrojenje za zbrinjavanje neće morati imati odobrenje za ispuštanje radioaktivnih plinova ni tekućih radioaktivnih ispusta; u normalnim radnim uvjetima postrojenje za zbrinjavanje neće ispuštati radioaktivne plinove ni tekuće radioaktivne ispuste,
  - u slučaju neplaniranih radioaktivnih ispusta do kojih može doći nakon nesreća tipa i veličine razmotrenih u općim podacima, doze kojima bi stanovništvo u drugoj državi članici vjerojatno bilo izloženo ne bi znatno utjecale na zdravlje, s obzirom na referentne razine utvrđene u osnovnim sigurnosnim standardima (Direktiva 2013/59/Euratom) <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Primjerice, u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije ekološke je aspekte potrebno dodatno analizirati. Komisija bi za primjer htjela skrenuti pozornost na odredbe Direktive 2011/92/EU o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš, kako je izmijenjena Direktivom 2014/52/EU; Direktivu 2001/42/EZ o procjeni učinaka određenih planova i programa na okoliš, Direktivu 92/43/EEZ o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore te Direktivu 2000/60/EZ o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike.

<sup>(2)</sup> Zbrinjavanje radioaktivnog otpada u smislu točke 1. Preporuke Komisije 2010/635/Euratom od 11. listopada 2010. o primjeni članka 37. Ugovora o Euratomu (SL L 279, 23.10.2010., str. 36.).

<sup>(3)</sup> Direktiva Vijeća 2013/59/Euratom od 5. prosinca 2013. o osnovnim sigurnosnim standardima za zaštitu od opasnosti koje potječu od izloženosti ionizirajućem zračenju, i o stavljanju izvan snage direktiva 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom i 2003/122/Euratom (SL L 13, 17.1.2014., str. 1.).

3. nakon operativnog razdoblja postrojenja za zbrinjavanje:

predviđenim mjerama za konačno zatvaranje postrojenja za zbrinjavanje radioaktivnog otpada, kako je opisano u općim podacima, osigurava se dugoročna valjanost zaključaka iz točke 2.

Zaključno, Komisija smatra da provedbom plana o načinu zbrinjavanja radioaktivnog otpada u bilo kojem obliku, nastalog u površinskom odlagalištu u Desselu u Belgiji, tijekom uobičajenog rada te nakon konačnog zatvaranja, kao i u slučaju nesreće tipa i veličine one razmotrene u općim podacima, vjerojatno neće doći do radioaktivne kontaminacije vode, tla ili zraka neke druge države članice koja bi znatno utjecala na zdravlje u odnosu na odredbe utvrđene u Direktivi o osnovnim sigurnosnim standardima. (Direktiva 2013/59/Euratom).

Sastavljeno u Bruxellesu 10. studenoga 2020.

*Za Komisiju*  
Kadri SIMSON  
*Članica Komisije*

---

## II

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.9929 — EDP/Viesgo)****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 383/02)

Dana 28. listopada 2020. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32020M9929. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

**Obavijest osobama na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2017/2074, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1700, i iz Uredbe Vijeća (EU) 2017/2063, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1696, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli**

(2020/C 383/03)

Osobama navedenima u Prilogu I. Odluci Vijeća (ZVSP) 2017/2074 <sup>(1)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1700 <sup>(2)</sup>, i Prilogu IV. Uredbi Vijeća (EU) 2017/2063 <sup>(3)</sup>, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1696 <sup>(4)</sup>, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli skreće se pozornost na informacije u nastavku.

Nakon što je preispitalo popis uvrštenih osoba, Vijeće Europske unije odlučilo je da bi osobe navedene u spomenutim prilogima trebale i dalje biti uvrštene na popis osoba na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke (ZVSP) 2017/2074 i iz Uredbe (EU) 2017/2063 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su na odgovarajućim mjestima u tim prilogima.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu III. Uredbi (EU) 2017/2063 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli, kako bi pribavili odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 9. Uredbe).

Dotične osobe mogu do 16. srpnja 2021. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedene popise na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-adresa: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

<sup>(1)</sup> SL L 295, 14.11.2017., str. 60.

<sup>(2)</sup> SL L 381, 13.11.2020., str. 24.

<sup>(3)</sup> SL L 295, 14.11.2017., str. 21.

<sup>(4)</sup> SL L 381, 13.11.2020., str. 8.

Sve zaprimljene primjedbe razmotrit će se u svrhu periodičnog preispitivanja koje Vijeće provodi u skladu s člankom 13. Odluke (ZVSP) 2017/2074 i člankom 17. stavkom 4. Uredbe (EU) 2017/2063.

Dotične osobe upućuju se i na mogućnost osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

---

**Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2017/2074 i Uredbe Vijeća (EU) 2017/2063 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Venezueli**

(2020/C 383/04)

Ispitanici se upućuju na informacije u nastavku u skladu s člankom 16. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

Pravna osnova za taj postupak obrade jesu Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/2074 <sup>(2)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2020/1700 <sup>(3)</sup>, i Uredba Vijeća (EU) 2017/2063 <sup>(4)</sup>, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2020/1696 <sup>(5)</sup>.

Voditelj tog postupka obrade jest Vijeće Europske unije koje zastupa glavni direktor RELEX-a (vanjski odnosi) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest RELEX.1.C, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sa službenikom GTV-a za zaštitu podataka može se stupiti u kontakt putem e-adrese:

službenik za zaštitu podataka

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom (ZVSP) 2017/2074, kako je izmijenjena Odlukom (ZVSP) 2020/1700, i Uredbom (EU) 2017/2063, kako je provedena Provedbenom uredbom (EU) 2020/1696.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u Odluci (ZVSP) 2017/2074 i Uredbi (EU) 2017/2063.

Prikupljanje osobnih podataka obuhvaća podatke potrebne za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i ostale povezane podatke.

U slučaju da se to smatra potrebnim, prikupljeni osobni podaci mogu se razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja na temelju članka 25. Uredbe (EU) 2018/1725, ostvarivanje prava ispitanika, kao što su pravo na pristup i pravo na ispravak ili podnošenje prigovora, bit će uređeno u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja ili od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka ako su pokrenuti.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---

<sup>(1)</sup> SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

<sup>(2)</sup> SL L 295, 14.11.2017., str. 60.

<sup>(3)</sup> SL L 381, 13.11.2020., str. 24.

<sup>(4)</sup> SL L 295, 14.11.2017., str. 21.

<sup>(5)</sup> SL L 381, 13.11.2020., str. 8.



**Obavijest namijenjena osobi na koju se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća 2010/788/ZVSP i Uredbom Vijeća (EZ) br. 1183/2005 o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo**

(2020/C 383/05)

O sljedećim informacijama obavješćuje se g. Thomas LUBANGA, osoba navedena u Prilogu I. Odluci Vijeća 2010/788/ZVSP <sup>(1)</sup> i Prilogu I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 1183/2005 <sup>(2)</sup> o uvođenju određenih posebnih mjera ograničavanja usmjerenih protiv osoba koje krše embargo na oružje u odnosu na Demokratsku Republiku Kongo.

Vijeće namjerava ažurirati unos za navedenu osobu u skladu s izmjenama koje je 2. studenoga 2020. odobrio Odbor Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) osnovan na temelju Rezolucije 1533 (2004) o Demokratskoj Republici Kongu <sup>(3)</sup>.

Ako dotična osoba želi iznijeti primjedbe prije nego što se unosi iz navedenih priloga izmijene na temelju ažuriranih informacija Odbora VSUN-a, treba ih podnijeti do 27. studenoga 2020. na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
RELEX.1.C  
Rue de la Loi 175 / Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIJA

E-adresa: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

---

<sup>(1)</sup> SL L 336, 21.12.2010., str. 30.

<sup>(2)</sup> SL L 193, 23.7.2005., str. 1.

<sup>(3)</sup> Vidjeti priopćenje za medije od 2. studenoga 2020. u dokumentu UN-a SC/14344: <https://www.un.org/press/en/2020/sc14344.doc.htm>

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

12. studenoga 2020.

(2020/C 383/06)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1791	CAD	kanadski dolar	1,5443
JPY	japanski jen	124,25	HKD	hongkonški dolar	9,1429
DKK	danska kruna	7,4459	NZD	novozelandski dolar	1,7196
GBP	funta sterlinga	0,89765	SGD	singapurski dolar	1,5921
SEK	švedska kruna	10,1825	KRW	južnokorejski von	1 314,39
CHF	švicarski franak	1,0805	ZAR	južnoafrički rand	18,4908
ISK	islandska kruna	162,10	CNY	kineski renminbi-juan	7,8105
NOK	norveška kruna	10,7658	HRK	hrvatska kuna	7,5715
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 747,23
CZK	češka kruna	26,465	MYR	malezijski ringit	4,8703
HUF	mađarska forinta	355,20	PHP	filipinski pezo	57,175
PLN	poljski zlot	4,4886	RUB	ruski rubalj	91,2463
RON	rumunjski novi leu	4,8683	THB	tajlandski baht	35,715
TRY	turska lira	9,1207	BRL	brazilski real	6,3638
AUD	australski dolar	1,6263	MXN	meksički pezo	24,2625
			INR	indijska rupija	88,0660

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**Napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije**

(2020/C 383/07)

U skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (a) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 <sup>(1)</sup> Napomene s objašnjenjem kombinirane nomenklature Europske unije <sup>(2)</sup> mijenjaju se kako slijedi:

na stranici 210.:

**Tarifni broj 4202**

Dodaje se sljedeći tekst:

„Ovaj tarifni broj uključuje i male torbice koje se sastoje od listova od plastične mase s mehanizmom za zatvaranje (na primjer, s patentnim zatvaračem) namijenjene za dugotrajnu uporabu. Obično imaju pojačane rubove (na primjer, od plastične mase ili tekstila) ili prošivene šavove. Mogu se upotrebljavati, na primjer, kao toaletne torbice, pernice ili torbice za dokumente te mogu biti opremljene ručkom ili vrpcom za vješanje.

Primjeri takvih torbica su:



U ovaj se tarifni broj ne razvrstava male, jednostavne torbice koje se sastoje od listova od plastičnih masa sa zatvaračem, a koje nisu namijenjene za dugotrajnu uporabu. Te su torbice jednostavno spojene na rubovima, bez pojačanja (na primjer, nemaju ojačane rubove od tekstila ili plastične mase ni šavove). Mogu imati preklop na dnu i/ili bočnim stranama i obično imaju jednostavan plastični klizni zatvarač. Mogu biti opremljene malom ručkom ili vrpcom za vješanje. Razvrstavaju se prema materijalu od kojeg su izrađene (razvrstavanje u poglavlje 39).

Primjeri takvih torbica su:



<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 256, 7.9.1987., str. 1).

<sup>(2)</sup> SL C 119, 29.3.2019., str. 1.

## V

*(Objave)*

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.9892 — Leonardo/Thales/VSB)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2020/C 383/08)

1. Komisija je 30. listopada 2020. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. <sup>(1)</sup>.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Leonardo S.p.A. („Leonardo”, Italija),
- Thales S.A. („Thales”, Francuska) i
- Vitrociset Space Business („VSB”, Italija), koji pripada poduzetniku Vitrociset S.p.A. („Vitrociset”, Italija), koji je pod kontrolom poduzetnika Leonardo.

Poduzetnici Leonardo i Thales stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad cijelim poduzetnikom VSB.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela i imovine.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Leonardo: posluje u sektorima aeronautike, obrane i sigurnosti, energetike, komunikacija, prijevoza i usluga automatizacije na svjetskoj razini,
- Thales: posluje u svemirskom sektoru te sektorima aeronautike, kopnenog prijevoza, obrane i sigurnosti i usluga digitalnog identiteta na svjetskoj razini,
- VSB: bavi se pružanjem tehničkih i inženjerskih usluga, proizvodnjom, integracijom, operativnim upravljanjem, održavanjem i logistikom za upravljanje svemirskim sustavima.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9892 — Leonardo/Thales/VSB

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## DRUGI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva za odobrenje izmjene specifikacije proizvoda koja nije manja u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2020/C 383/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev za izmjenu u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> u roku od tri mjeseca od datuma objave.

ZAHTJEV ZA ODOBRENJE IZMJENE KOJA NIJE MANJA U SPECIFIKACIJI PROIZVODA ZAŠTIĆENE OZNAKE IZVORNOSTI/  
ZAŠTIĆENE OZNAKE ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA

**Zahtjev za odobrenje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.**

„ΠΑΤΑΤΑ ΝΑΞΟΥ” (PATATA NAXOU)

EU br.: PGI-GR-0708-AM01 – 14.11.2019.

ZOI ( ) ZOZP (X)

**1. Skupina koja podnosi zahtjev i legitiman interes**

NEFORMALNA SKUPINA PROIZVOĐAČA I PRERAĐIVAČA KRUMPIRA „PATATA NAXOU”

Neformalna skupina proizvođača i prerađivača krumpira „Patata Naxou” djeluje unutar određenog zemljopisnog područja i trenutačno razvrstava po veličini, prerađuje, pakira i stavlja na tržište većinu krumpira „Patata Naxou”. Osim toga, jedan od članova neformalne skupine (Udruženje poljoprivrednih zadruga s Naxosa A.E.S. AE) uključuje i uzgajivače krumpira te je upravo taj član podnio inicijalni zahtjev za upis naziva „Patata Naxou” u upisnik registra zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla EU-a.

**2. Država članica ili treća zemlja**

Grčka

**3. Rubrika specifikacije proizvoda na koju se primjenjuje izmjena**

- Naziv proizvoda
- Opis proizvoda
- Zemljopisno područje
- Dokaz podrijetla
- Način proizvodnje
- Povezanost
- Označavanje (pakiranje)
- Drugo (provjere, tehnička prilagodba)

(<sup>1</sup>) SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

#### 4. Vrsta izmjene

- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.
- Izmjena specifikacije proizvoda registriranog ZOI-ja ili ZOZP-a za koji nije objavljen jedinstveni dokument (ili istovrijedan dokument), koja se ne može smatrati manjom izmjenom u skladu s člankom 53. stavkom 2. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

#### 5. Izmjene

##### Opis proizvoda

##### 1. U 2. odjeljku specifikacije (opis proizvoda), rečenica:

„Sorte krumpira koje se uzgajaju na zemljopisnom području (otok Naxos) su: Liseta, Spunta, Marfona, Vivaldi i Alaska.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Sorte krumpira koje se uzgajaju na zemljopisnom području (otok Naxos) su: Liseta, Spunta, Marfona, Vivaldi, Alaska, El Beida, Farida, Noha i Burren.”

Izmjenom se povećava broj sorti krumpira koje su obuhvaćene specifikacijom. Uvrštavanjem novih sorti specifikacija krumpira „Patata Naxou” nastoji se prilagoditi promjenama klimatskih uvjeta koje su posljedica klimatskih promjena jer su nove sorte bolje prilagođene utvrđenom režimu padalina, sa znatno manje kišnih dana na mjesečnoj i godišnjoj razini, ali s velikom dnevnom količinom padalina (obilne kiše), koji je zabilježen tijekom posljednjih pet godina na određenom području (otok Naxos). Konkretno, nove sorte daju manji postotak krumpira nepravilnog oblika u odnosu na trenutačno odobrene sorte u uvjetima obilne, dugotrajne kiše tijekom razdoblja oblikovanja gomolja, koja je posljednjih godina prisutna zbog klimatskih promjena. Osim toga, budući da se gomolji razvijaju dublje u tlu nego kod trenutačno odobrenih sorti, jaka kiša i ispiranje tla ne izbacuju ih na površinu, tako da ne primaju zelenu boju.

Važno je napomenuti da posebna svojstva krumpira „Patata Naxou”, odnosno rano dozrijevanje, srednja veličina, glatka kora, ujednačenost, otpornost na najezde i bolesti te općenito manje nedostataka, postotak suhe tvari veći od 18 % i sadržaj šećera ispod 1 %, ostaju nepromijenjena bez obzira na uvođenje novih sorti. Ta posebna svojstva posljedica su specifičnih svojstava tla i klime otoka te brojnih tradicionalnih načina uzgoja kojima se lokalni proizvođači i danas koriste.

Zahvaljujući novim sortama, koje su otpornije na sušnu klimu (sušu) i pogodne za ranu sadnju u godinama s manje kiše i kad nedostaje kvalitetnih zaliha vode već od sredine svibnja, proizvođači će moći povećati svoje prihode, koji su se uvelike smanjili zbog klimatskih promjena. Navedene sorte imaju poželjna svojstva kad je riječ o proizvodnji (visoki prinosi po jedinici površine zemljišta), a osobito u pogledu kvalitete (manje se kvare, pa se stvara manje otpada i veći se postotak uroda može prodati, rano dozrijevaju i otporne su na bolesti). Ta su svojstva prilagođena uvjetima tla i klime na tom području, a sorte rano dozrijevaju, što je jedno od posebnih svojstava krumpira „Patata Naxou”. S druge strane, trenutačna je situacija sljedeća: u posljednjih je pet godina na određenom zemljopisnom području zabilježeno da se velike količine kiše koje svaki mjesec padnu u svega nekoliko dana ne mogu prikupiti za navodnjavanje, a ni tlo ih ne može zadržati (površinsko otjecanje), pa su sorte koje su trenutačno odobrene postale manje produktivne, a prihodi proizvođača sve manji. Stoga će se uvrštavanjem novih sorti, koje ne utječu na posebna svojstva kvalitete proizvoda, pomoći proizvođačima da izbjegnju gubitak prihoda i održe trenutačnu razinu proizvodnje krumpira „Patata Naxou” ZOZP jer će se tim sortama moći zasaditi više polja krumpira.

Izmijenjena je i odgovarajuća rečenica iz točke 3.2. jedinstvenog dokumenta.

##### 2. U 2. odjeljku specifikacije (opis proizvoda), rečenica:

„Duljina gomolja kreće se u rasponu od 35 do 65 milimetara te su okruglog ili duguljastog oblika.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Duljina gomolja kreće se u rasponu od 35 do 75 mm te su okruglog ili duguljastog oblika.”

Razlog za predmetnu izmjenu jest činjenica da je eksperimentalni uzgoj na poljima pokazao da neke nove sorte daju nešto veće gomolje. Nove su sorte dodane jer imaju svojstva poželjna za proizvodnju, primjerice, otpornije su na sušne vremenske uvjete, manje se kvare pri skladištenju, otporne su na bolesti, stvaraju malo otpada, kao i zbog razloga detaljno navedenih u točki 1. Povećanje najveće propisane duljine krumpira sa 65 na 75 mm ne utječe na njihovo razvrstavanje u kategoriju krumpira srednje veličine, što je jedno od posebnih svojstava krumpira „Patata Naxou”.

Izmijenjena je i odgovarajuća rečenica iz točke 3.2. jedinstvenog dokumenta.

3. U 2. odjeljku specifikacije (opis proizvoda) sljedeći tekst:

„Kora krumpira žute je boje i glatka, neisprekidana i bez ogrebotina. Svaki gomolj ima desetak izbočina na površini, a meso je tipične žućkasto-bijele boje.”

izmijenjen je i sada glasi:

„Kora krumpira blijedožute je ili žute boje i glatka, neisprekidana i bez ogrebotina. Svaki gomolj ima desetak izbočina na površini, a meso je tipične bijele, žute ili žućkasto-bijele boje.”

Ove su izmjene uvedene zbog potrebe da se uzmu u obzir fizička svojstva novih sorti. Neznatne promjene boje mesa krumpira iz „žućkasto-bijele” u „bijelu, žutu ili žućkasto-bijelu” i boje kore iz „žute” u „blijedožutu ili žutu” ne mijenjaju posebna organoleptička svojstva proizvoda i potrošačima ne predstavljaju nikakvu razliku, jer nije riječ o posebnim svojstvima krumpira „Patata Naxou”. Te su nove sorte dodane zbog razloga obrazloženih u točki 1.

Izmijenjen je i odgovarajući tekst iz točke 3.2. jedinstvenog dokumenta.

4. U 2. odjeljku specifikacije (opis proizvoda) rečenica:

„Mali postotak (< 10 %) čine druge sorte koje ocjenjuje lokalni Centar za proizvodnju reprodukcijskog materijala i koje se povremeno stavljaju na stavla na raspolaganje proizvođačima za uzgoj i procjenu.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Mali postotak (< 10 %) čine druge sorte koje će imati svojstva proizvoda opisana u specifikaciji.”

Lokalni Centar za proizvodnju reprodukcijskog materijala ocjenjuje sjemenski krumpir od odobrenja ZOZP-a pa sve do danas. Posljednjih godina došlo je do znatnog smanjenja proizvodnje sjemenskog krumpira, a većina zemljišta koje se upotrebljava za uzgoj krumpira sada je zasađena krumpirom namijenjenim za prehranu, što nije bio slučaj one godine kad je odobren prvotni zahtjev za upis u registar i u godinama koje su uslijedile, kad je većina krumpira koji se uzgaja bila namijenjena za upotrebu kao sjemenski krumpir. Zbog toga smo izmijenili tekst kako ne bi došlo do pogrešnog shvaćanja. U svakom slučaju, provjera usklađenosti sa specifikacijom isključiva je odgovornost nadležnog inspekcijskog tijela, a ne samih proizvođača.

5. U odjeljku 5. točki (g) specifikacije proizvoda (Berba) rečenica:

„Berba proljetnog usjeva počinje krajem svibnja i završava tijekom prvih deset dana srpnja.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Berba proljetnog usjeva počinje krajem travnja i završava tijekom prvih deset dana srpnja.”

Razlog za ovu izmjenu je to je što sorta El Beida dozrijeva vrlo rano (bere se 80–85 dana nakon sadnje).

Izmijenjena je i odgovarajuća rečenica iz točke 3.2. jedinstvenog dokumenta.

6. U odjeljku 5. točki (b) specifikacije proizvoda (Sadnja sjemenskog krumpira) rečenica:

„Danas na Naxosu postoje dvije sezone sadnje: proljetni se usjev sadi od sredine veljače do početka ožujka, dok se jesenski usjev sadi od početka kolovoza do prvih dana rujna.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Danas na Naxosu postoje dvije sezone sadnje: proljetni se usjev sadi od sredine siječnja do početka ožujka, dok se jesenski usjev sadi od početka kolovoza do prvih dana rujna.”



Razlog ove izmjene taj je što se nova sorta El Beida sadi od sredine siječnja za proljetni nasad, s obzirom na to da je riječ o jako ranoj sorti koja se bere 80–85 dana nakon sadnje, tako da berba počinje krajem travnja, kad su zalihe vode za navodnjavanje usjeva dobre kvalitete.

Izmijenjena je i odgovarajuća rečenica iz točke 3.2. jedinstvenog dokumenta.

### **Dokaz podrijetla**

7. U 4. odjeljku specifikacije proizvoda (Dokaz podrijetla) stavak koji se odnosi na registar uzgajivača „Patata Naxou“:

„U registru su navedeni trenutačni uzgajivači, a otvoren je i za nove uzgajivače. Kako bi se osiguralo pravodobno ažuriranje registra, trebalo bi ga voditi Udruženje poljoprivrednih zadruga s Naxosa.”

izmijenjena je i sada glasi:

„U registru su navedeni trenutačni proizvođači, a otvoren je i za nove uzgajivače. Vode ga poduzeća za razvrstavanje, pakiranje i prodaju krumpira „Patata Naxou”. Poduzeća moraju upotrebljavati sustav sljedivosti pomoću kojeg se u svakom trenutku može utvrditi veza između unosa/sirovine te izlaza/gotovog proizvoda.”

To se prije svega odnosi na poduzeća koja razvrstavaju/pakiraju proizvod, koja moraju voditi evidenciju proizvođača/uzgajivača s kojima surađuju. Evidencija, među ostalim, mora uključivati oznaku zemljišne čestice IACS-a (kartografska osnova), sorte uzgajane na svakoj zemljišnoj čestici i količine zaprimljene od svakog proizvođača i po zemljišnoj čestici.

Prema grčkom zakonu kako bi se potvrdilo da imaju pravo na upotrebu ZOZP-a, poduzeća koja razvrstavaju, pakiraju i prodaju krumpir „Patata Naxou” moraju biti pod inspekcijskim nadzorom tijela za inspekcijskog i certificiranje ZOI-ja/ZOZP-a ELGO-DIMITRA, koje djeluje u sklopu Ministarstva ruralnog razvoja i hrane. Poduzeća moraju upotrebljavati sustav sljedivosti pomoću kojeg se u svakom trenutku može utvrditi veza između unosa/sirovine te izlaza /gotovog proizvoda. To se prije svega odnosi na poduzeća koja razvrstavaju/pakiraju proizvod, koja moraju voditi evidenciju proizvođača/uzgajivača s kojima surađuju. Evidencija, među ostalim, mora uključivati oznaku zemljišne čestice IACS-a (kartografska osnova), sorte uzgajane na svakoj zemljišnoj čestici i količine zaprimljene od svakog proizvođača i po zemljišnoj čestici.

Stoga je cilj ove izmjene osigurati pouzdanost i ažuriranost podataka sadržanih u registru koji poduzeća za razvrstavanje i pakiranje krumpira „Patata Naxou” dostavljaju tijelu ELGO-DIMITRA. Izmjenom se ujedno ukida ograničenje (da registre može voditi samo Udruženje poljoprivrednih zadruga s Naxosa) te se pravila usklađuju s nacionalnim odredbama kojima se propisuje da provjeru sljedivosti proizvoda provodi ELGO-DIMITRA.

### **Način proizvodnje**

8. U odjeljku 5. točki (b) specifikacije proizvoda (Sadnja sjemenskog krumpira) rečenica:

„Količina sjemenskog krumpira koji se upotrebljava kreće se između 150 i 300 kilograma na 1000 m<sup>2</sup>, ovisno o veličini i razmaku sadnje.”

Izmijenjena je i sada glasi:

„Količina sjemenskog krumpira koji se upotrebljava kreće se između 100 i 500 kilograma na 1000 m<sup>2</sup>, ovisno o veličini i razmaku sadnje.”

Cilj je te izmjene prilagoditi količinu sjemenskog krumpira zasadenog na 1000 m<sup>2</sup> kako bi se u obzir uzele nove sorte krumpira i eksperimentalni podatci koji su dosad prikupljeni. Najmanje količina certificiranog sjemenskog krumpira ovisi o njegovoj veličini, broju izraslina po gomolju, razmacima sadnje, koje većinom ovise o strojevima koji se upotrebljavaju na pojedinom poljoprivrednom gospodarstvu, te o načinu na koji se sjemenski krumpir siječe na komade pri sadnji, koji se razlikuje od proizvođača do proizvođača i od čestice do čestice (na nekim zemljišnim česticama na kojima zadržavanje vode ili bolesti predstavljaju problem, sjemenski se krumpir ne siječe na komade). Za razdoblje sadnje u kolovozu i rujnu, količina sjemenskog krumpira kreće se između 300 i 500 kilograma ovisno o veličini jer se tada krumpir ne siječe na komade pa je teži dok se u razdoblju sadnje od siječnja do ožujka količina se kreće između 110 i 180 kilograma na 1000 m<sup>2</sup>.

Ta izmjena ne utječe na svojstva kvalitete proizvoda, a nužna je kako bi se osigurao prinos usjeva i isplativost.

9. U odjeljku 5. točki (g) specifikacije proizvoda (Berba) rečenica:

„Danas se berba obavlja oko 90–120 dana nakon sadnje, ovisno o sorti i mjestu gdje se krumpiri uzgajaju.”

izmijenjena je i sada glasi:

„Danas se berba obavlja oko 80–120 dana nakon sadnje, ovisno o sorti i mjestu gdje se krumpiri uzgajaju.”

Razlog je ove izmjene uvođenje sorte El Beida, koja dozrijeva vrlo rano (bere se 80–85 dana nakon sadnje).

10. U odjeljku 5. točki (h) specifikacije proizvoda (Rukovanje nakon berbe) sljedeći tekst:

„To se radi još i danas te znatno doprinosi visokoj kvaliteti krumpira.

Nakon što se krumpir osuši, svaki proizvođač prijavljuje svoj urod zadrugi, a zatim se dijele vreće redom prvenstva ovisno o evidenciji žetve.

Nakon početnog sortiranja hrpe na polju, krumpir se pakira u vreće, a agronom na polju obavlja prvu provjeru kvalitete. Serija koja se ocijeni prikladnom odnosi se u skladište, gdje će se izvršiti druga provjera kvalitete i ukloniti svi gomolji s nedostacima, kako bi se krumpir nakon provjere mogao ponovno pakirati u vreće.”

izmijenjen je i sada glasi:

„To se radi još i danas te znatno doprinosi visokoj kvaliteti krumpira koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir, dok postupak nije obavezan za krumpir koji je namijenjen za prehranu. Druga je mogućnost da lokalni proizvođači nakon berbe i početnog sortiranja, koje se mora obaviti nakon što se krumpir iskopa, krumpir namijenjen potrošnji mogu prevesti u suvremene hladnjače koje su sad dio postrojenja za pakiranje na otoku, a koje prije nisu postojale. U tim hladnjačama krumpir namijenjen za prehranu mjesecima zadržava svoja posebna svojstva kvalitete prije nego se distribuira krajnjim potrošačima u cijeloj Grčkoj. Sušenje ispod slamnatog pokrova više nije obavezno za krumpir namijenjen potrošnji jer: (a) kada se krumpir namijenjen potrošnji odmah nakon berbe u vrećama ili kantama prevozi u odgovarajuća skladišta te se tamo čuva u odgovarajućim uvjetima (temperatura i vlaga), manje je podložan zarazi moljcima gomolja krumpira čiji je razvoj usporen u današnjim hladnjačama, kao što su primijetili lokalni agronomi; te (b) ako se krumpir namijenjen potrošnji nakon berbe prevozi izravno u hladnjače, prije pakiranja u šarže može se obaviti provjera kvalitete, jer se životni ciklus plamenjače ubrzava na hladnoći, a svi se zahvaćeni gomolji mogu ukloniti prije prodaje.

Nakon početnog sortiranja na polju, krumpir se stavlja u vreće ili kante, a agronom na polju vrši prvu provjeru kvalitete. Serije koje se ocijene prikladnima odnose se u skladište, gdje će se izvršiti druga provjera kvalitete i ukloniti svi gomolji s nedostacima, kako bi se krumpir nakon provjere mogao ponovno pakirati u vreće.”

U skladu s tim u točki 3.4 [ranije točka 3.5] jedinstvenog dokumenta sljedeći tekst:

„Ti se proizvodni postupci moraju provesti na određenom zemljopisnom području jer su lokalni uzgajivači krumpira stekli znanje i vještine potrebne za ranu berbu iskorištavajući pritom uvjete u lokalnom okolišu (određivanje vremena sadnje u odnosu na količinu padalina). Osim toga, nakon što se krumpir izvadi provodi se specifičan postupak, odnosno pokriva se slamom kako bi mu kora postala deblja, a on otporniji na oštećenja pri prijevozu te kako bi mu površinske rane mogle zacijeliti.”

Izmijenjen je i sada glasi:

„Ti se proizvodni postupci moraju provesti na određenom zemljopisnom području jer su lokalni uzgajivači krumpira stekli znanje i vještine potrebne za ranu berbu iskorištavajući pritom uvjete u lokalnom okolišu (određivanje vremena sadnje u odnosu na količinu padalina). Osim toga, nakon što se krumpir izvadi provodi se specifičan postupak, odnosno pokriva se slamom kako bi mu kora postala deblja, a on otporniji na oštećenja pri prijevozu te kako bi mu površinske rane mogle zacijeliti. Taj je postupak obavezan za krumpir namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir, ali ne i za krumpir namijenjen za prehranu.”

Sukladno tome, u točki 5.1.C. jedinstvenog dokumenta sljedeća rečenica:

„Još je jedno specifično obilježje uzgoja krumpira na Naxosu to što se ubrani krumpir namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir suši pokriven slamom.”

Izmijenjena je i sada glasi:

„Još je jedno specifično obilježje uzgoja krumpira na Naxosu to što se ubrani krumpir namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir suši pokriven slamom. Za krumpir koji je namijenjen za prehranu, taj se postupak zadržava, ali nije obavezan.”

Sukladno tome, u točki 5.3. jedinstvenog dokumenta pod naslovom „Uzročno-posljedična veza između zemljopisnog područja i posebne kvalitete, ugleda i drugih karakteristika proizvoda”, sljedeći tekst:

„Nakon što se krumpir izvadi, lokalni uzgajivači krumpira na polju obavljaju prvo sortiranje kako bi odstranili strani materijal i oštećene gomolje. Krumpir koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir potom se stavlja na hrpe na polju i pokriva slojem slame, a zatim i slojem stabljika krumpira kako bi ga se zaštitilo od sunca. Sušenjem na polju pospješuje se trajanje proizvoda te se on manje kvari: kora postaje čvršća i deblja, što ga čini otpornijim na oštećenja pri prijevozu, površinske rane mogu zacijeliti te se smanjuje sadržaj otrovnih glikoalkaloida. Krumpir koji je namijenjen za prehranu odmah se nakon berbe prevozi u poduzeća za razvrstavanje, pakiranje i prodaju krumpira „Patata Naxou” gdje ga se skladišti u odgovarajućim uvjetima (temperatura i vlaga).”

Izmijenjen je i sada glasi:

„Nakon što se krumpir izvadi, lokalni uzgajivači krumpira na polju obavljaju prvo sortiranje kako bi odstranili strani materijal i oštećene gomolje. Krumpir koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir potom se stavlja na hrpe na polju i pokriva slojem slame, a zatim i slojem stabljika krumpira kako bi ga se zaštitilo od sunca. Za krumpir koji je namijenjen za prehranu, taj se postupak zadržava, ali nije obavezan. Sušenjem na polju produljuje se trajanje proizvoda te se on manje kvari: kora postaje čvršća i deblja, što ga čini otpornijim na oštećenja pri prijevozu, površinske rane mogu zacijeliti te se smanjuje sadržaj otrovnih glikoalkaloida. Druga je mogućnost da se krumpir koji je namijenjen potrošnji odmah nakon berbe može prevesti u poduzeća za razvrstavanje, pakiranje i prodaju krumpira „Patata Naxou” gdje ga se skladišti u odgovarajućim uvjetima (temperatura i vlaga).”

Sukladno tome, u odjeljku 6.c.I. specifikacije proizvoda pod nazivom „Poveznica između kvalitete proizvoda i zemljopisnog područja”, sljedeći tekst:

„Još je jedna posebna praksa uzgoja na Naxosu, a koja znatno doprinosi visokoj kvaliteti lokalnog krumpira namijenjenoga za upotrebu kao sjemenski krumpir, ta što se ubrani gomolji suše pokriven slamom na polju. Kora postaje čvršća, čime se smanjuje rizik od sekundarnih zaraza i štiti krumpir od oštećenja tijekom prijevoza (Dodatak 23). Tom se praksom smanjuje i rizik od povećanja sadržaja glikoalkaloida (toksina) tijekom daljnjih postupaka rukovanja (Dodatak 24).”

Izmijenjen je i sada glasi:

„Još je jedna posebna praksa uzgoja na Naxosu, a koja znatno doprinosi visokoj kvaliteti lokalnog krumpira namijenjenoga za upotrebu kao sjemenski krumpir, ta što se ubrani gomolji suše pokriven slamom na polju. Kora postaje čvršća, čime se smanjuje rizik od sekundarnih zaraza i štiti krumpir od oštećenja tijekom prijevoza (Dodatak 23). Tom se praksom smanjuje i rizik od povećanja sadržaja glikoalkaloida (toksina) tijekom daljnjih postupaka rukovanja (Dodatak 24). Sušenje pod slamom na polju obavezan je postupak nakon berbe za krumpir koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir, dok isti postupak za krumpir namijenjen za prehranu nije obavezan. Druga je mogućnost da lokalni proizvođači nakon berbe i početnog sortiranja, koje se mora obaviti nakon što se krumpir iskopa, krumpir namijenjen potrošnji mogu prevesti u suvremene hladnjače koje su sad dio postrojenja za pakiranje na otoku, a koje prije nisu postojale. U tim hladnjačama krumpir namijenjen za prehranu mjesecima zadržava svoja posebna svojstva kvalitete prije nego se distribuira krajnjim potrošačima u cijeloj Grčkoj.”

Razlog za te izmjene jest to što je većina proizvedenog krumpira bila namijenjena za upotrebu kao sjemenski krumpir kada je u ožujku 2011. godine odobrena prijava za registraciju „Patata Naxou” kao zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla. Međutim, posljednjih šest godina većina proizvodnje krumpira „Patata Naxou” namijenjena je za prehranu, a samo je mali postotak namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir. Iz tog razloga, sušenje pod slamom više ne mora biti obavezno za krumpir namijenjen za prehranu. Pad potražnje za sjemenskim krumpirom najvećim je dijelom uzrokovan žestokom konkurencijom sjemenskog krumpira s Cipra, koji se bere ranije nego na Naxosu te stoga ispunjava potrebe u pogledu ranije sadnje u raznim dijelovima Grčke.

Kao i dosad, sušenje na polju ispod slame obavezan je postupak za krumpir koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir, jer kora krumpira „Patata Naxou” ispod pokrivača postaje čvršća i deblja, što ga čini otpornijim na oštećenja pri prijevozu te omogućava zacjeljivanje površinskih rana. Navedena su svojstva poželjna jer se sjemenski krumpir dugo skladišti za upotrebu u sljedećem vegetacijskom razdoblju i jer se prevozi na velike udaljenosti u cijeloj Grčkoj. Ovom se praksom smanjuje i rizik od povećanja sadržaja glikoalkaloida (toksina) kod sjemenskog krumpira tijekom daljnjih postupaka rukovanja.

Sušenje ispod slame više nije obavezno za krumpir namijenjen za prehranu jer: (a) kada se krumpir namijenjen potrošnji odmah nakon berbe u vrećama ili kantama prevozi u odgovarajuća skladišta te se tamo čuva u odgovarajućim uvjetima (temperatura i vlaga), manje je podložan zarazi moljcima gomolja krumpira čiji je razvoj usporen u današnjim hladnjačama, kao što su primijetili lokalni agronomi; te (b) budući da se krumpir namijenjen za prehranu nakon berbe prevozi izravno u hladnjače, prije pakiranja u pošiljke može se obaviti provjera kvalitete, jer se životni ciklus plamenjače ubrzava na hladnoći, a svi se zahvaćeni gomolji mogu ukloniti prije prodaje. Prijevoz proizvoda u suvremene hladnjače nakon berbe i prvog sortiranja na polju stoga pridonosi poboljšanju svojstava kvalitete „Patata Naxou” (krumpira namijenjenoga za prehranu).

Izmjena koja glasi „nakon što je krumpir osušen, svaki uzgajivač prijavljuje svoj urod zadruzi, a zatim se dijele vreće redom prvenstva ovisno o evidenciji žetve” izbrisan je zbog izmjena navedenih u odjeljku Dokaz podrijetla.

Naposljetku, razlog zašto su kante uvedene kao alternativa vrećama za prijevoz i skladištenje je taj što se na taj način krumpir manje oštećuje, što manje šteti njegovoj kvaliteti jer se u kantama manje sudara nego u vrećama i bolje diše tijekom skladištenja, zbog čega i dulje traje.

### **Inspekcijski pregledi**

#### 11. Odjeljak 7. specifikacije:

##### „1. Organizacija za certificiranje i nadzor poljoprivrednih proizvoda

(O.P.E.G.E.P.)

Adresa: Patision & Androu 1, 11257 Atena, Grčka

Tel. +30 2108231253

Faks +30 2108231438

##### 2. Uprava prefektуре Cikladi

Uprava za ruralni razvoj

Adresa: Afroditis 2, 84100 Ermoupoli, Grčka

Tel. +30 2281082696

E-pošta: u14403@minagric.gr”

izmijenjena je i sada glasi:

„Tijela odgovorna za provjeru ispunjava li ‚Patata Naxou’ zahtjeve specifikacije proizvoda su:

- (1) Glavna uprava za osiguranje kvalitete poljoprivrednih proizvoda ‚ELGO-DIMITRA’ (pravna osoba privatnog prava) (adresa: Kourtidou 56–58 & Nirvana, 11145 Atena, Grčka, tel. +30 2108392000).
- (2) Glavna uprava za regionalno ruralno gospodarstvo i veterinarstvo regije Južnog Egeja (adresa: G. Mavrou 2, Zefiros, Rodos, Grčka, tel. +30 2241364912 i +30 2241364876).
- (3) Odjel za ruralno gospodarstvo, Područna jedinica Naxos (adresa: Chora, Naxos, Grčka)”

Razlog izmjene jest ažuriranje podataka o tijelima nadležnima za provjeru poštuju li se specifikacije proizvoda.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„ΠΑΤΑΤΑ ΝΑΞΟΥ” (PATATA NAXOU)

EU br.: PGI-GR-0708-AM01 – 14.11.2019.

ZOI ( ) ZOZP (X)

#### 1. Ime

„Πατάτα Νάξου” (Patata Naxou)

#### 2. Država članica ili treća zemlja

Grčka

### 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

#### 3.1. Vrsta proizvoda:

Razred 1.6. – Voće, povrće i žitarice, svježi ili prerađeni

#### 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.:

„Patata Naxou” naziv je jestivog gomolja biljke *Solanum tuberosum*, koji se može konzumirati u svojem prirodnom stanju bez potrebe za bilo kakvom preradom (jestivi krumpir). Duljina gomolja kreće se u rasponu od 35 do 75 mm te su okruglog ili duguljastog oblika. Kora krumpira je blijedožute ili žute boje i glatka, neisprekidana i bez ogrebotina. Svaki gomolj ima otprilike 10 izbočina na površini, a meso je tipične bijele, žute ili žućkasto-bijele boje.

Krumpir „Patata Naxou” ujednačene je veličine, glatke površine i otporan je na zaraze i bolesti. Sadržava više od 18 % suhe tvari i manje od 1 % šećera. Proljetni se usjev bere vrlo rano.

Sorte krumpira koje se uzgajaju na otoku Naxosu su: Liseta, Spunta, Marfona, Vivaldi, Alaska, El Beida, Farida, Noha i Burren.

Danas na Naxosu postoje dvije sezone sadnje: proljetni se usjev sadi od sredine siječnja do početka ožujka, dok se jesenski usjev sadi od početka kolovoza do prvih dana rujna. Berba proljetnog usjeva počinje krajem travnja i završava tijekom prvih deset dana srpnja.

#### 3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

Sirovine

—

Hrana za životinje

—

#### 3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Sljedeći se postupci provode na određenom zemljopisnom području: sadnja, uzgoj, berba i sušenje krumpira.

Ti se proizvodni postupci moraju provesti na određenom zemljopisnom području jer su lokalni uzgajivači krumpira stekli znanje i vještine potrebne za ranu berbu iskorištavajući pritom uvjete u lokalnom okolišu (određivanje vremena sadnje u odnosu na količinu padalina). Osim toga, nakon što se krumpir izvadi iz zemlje provodi se specifičan postupak, odnosno pokriva se slamom kako bi mu kora postala deblja, a on otporniji na oštećenja pri prijevozu te kako bi mu površinske rane mogla zacijeliti. Taj je postupak obavezan za krumpir namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir, ali ne i za krumpir namijenjen za prehranu.

#### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

—

#### 3.6. Posebna pravila za označavanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

—

### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

„Patata Naxou” proizvodi se na otoku Naxosu. Naxos je s površinom od 428 km<sup>2</sup> najveći otok u prefekturi Cikladi u regiji Južnog Egeja. Ukupna površina zasađena krumpirom ovisi o sezoni rasta i kreće se od 1 500 do 1 700 stremmata (150 do 170 hektara) za jesenski usjev i 3 000 stremmata (300 hektara) za proljetni usjev.

### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

#### 5.1. Posebnosti zemljopisnog područja:

A. Klima: podaci o klimi navedeni u daljnjem tekstu smatraju se posebnim klimatskim čimbenicima odgovornim za razvrstavanje proizvoda po kvaliteti:

- 1) relativna vlažnost zraka koja ostaje na godišnjem prosjeku od 71 %
- 2) najveća godišnja količina oborina od 370 mm
- 3) sjeverni vjetrovi koji prevladavaju tijekom cijele godine

- 4) prosječna godišnja temperatura od 17,5 °C
- 5) 202 sunčana dana u godini
- 6) izostanak mraza.

Klimatski čimbenici koji su posebno važni za uzgoj „Patata Naxou” su vlažnost zraka i visoke temperature. Ovi uvjeti sprječavaju zaraze gljivicom *Phytophthora* spp., što uzrokuje najveći postotak gubitaka uroda krumpira. Točnije, takvoj zarazi pogoduju relativna vlažnost zraka viša od 90 % i temperature niže od 27 °C. Klimatski uvjeti na Naxosu stoga su presudni za sprečavanje zaraze najopasnijom štetočinom krumpira, a s obzirom na to da se na tom području gotovo uopće ne pojavljuju drugi patogeni, uporaba sredstava za zaštitu bilja može se svesti na najmanju moguću mjeru.

Uz to, visoke temperature u kombinaciji s dugim sunčanim satima produžuju vegetativni ciklus krumpira koji na otoku obuhvaća cijelu godinu te predstavljaju optimalne uvjete za sušenje gomolja. I na kraju, temperaturna razlika između dana i noći pogoduje stvaranju gomolja.

B. Tlo: matična stijena Naxosa je kristalna stijena, uglavnom granit, gnajs, mramor i škriljavci u planinskom dijelu otoka i tercijarni sedimenti, uglavnom lapori, pješčenjak i konglomeratna stijena u nizinskim i obalnim područjima.

Otočno tlo je duboko, a sastoji se od pjeskovite ilovače grube teksture, neslano i nema rizika od erozije. Sadržava dovoljne količine fosfora i kalija, a ima srednji udio magnezija i nizak udio organske tvari. Pjeskovita ilovača dobro propušta vodu i omogućuje nesmetan razvoj čistih gomolja pravilnog oblika.

C. Ljudski čimbenik: postupci uzgoja isto su tako posebno prilagođeni lokalnom okruženju; u kombinaciji s gore spomenutim prednostima, uzgajivači u potpunosti iskorištavaju sezonske kiše. Razdoblje obilnih kiša, od studenog do veljače, podudara se s razvojem gomolja jesenskog usjeva i nicanjem proljetnog usjeva. Stoga su postupci uzgoja jasno prilagođeni lokalnim klimatskim uvjetima, a jedna od glavnih karakteristika „Patata Naxou”, činjenica da rano dozrijeva, posljedica je te prilagodbe.

Još je jedno specifično obilježje uzgoja krumpira na Naxosu to što se ubrani krumpir namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir suši pokriven slamom. Za krumpir koji je namijenjen za prehranu, taj se postupak zadržava, ali nije obavezan. Nakon što se krumpir izvadi iz zemlje i nakon prvog sortiranja radi odstranjivanja stranog materijala i oštećenih gomolja, uzgajivači prekrivaju krumpir slojem slame na polju, a zatim i slojem stabljika krumpira kako bi ga se zaštitilo od sunca. Tijekom takvog postupka, kora „Patata Naxou” postaje čvršća i deblja, što ga čini otpornijim na oštećenja pri prijevozu, a površinske rane mogu zacijeliti. Ova praksa isto tako smanjuje rizik od povećanja sadržaja glikoalkaloida tijekom daljnjih postupaka rukovanja.

## 5.2. Posebnosti proizvoda

„Patata Naxou” je stekao izvrstan ugled na tržištu, kao proizvod dosljedno visoke kvalitete. Taj ugled seže unazad gotovo dva stoljeća, do samih početaka moderne grčke države. Riječ je o proizvodu od velike važnosti za lokalnu zajednicu koji se poistovjećuju s otokom Naxosom. Redovito se navodi u turističkim vodičima za otok i u receptima poznatih kuhara, a o njemu je bilo govora i u grčkom i inozemnom tisku.

Uz to, činjenica da se proljetni urod rano bere posebno je svojstvo krumpira „Patata Naxou” koje povećava njegovu komercijalnu vrijednost.

## 5.3. Uzročno-posljedična povezanost zemljopisnog područja i posebne kvalitete, ugleda i drugih karakteristika proizvoda:

Poveznica između proizvoda i zemljopisnog područja proizlazi iz njegovog ugleda. Posebnost „Patata Naxou” proizlazi iz kombinacije specifičnih uvjeta tla i klime na otoku Naxos i lokalnih postupaka uzgoja koji su prilagođeni tim uvjetima. Ta je razlikovna kvaliteta dovela do toga da krumpir „Patata Naxou” uživa poseban ugled u cijeloj Grčkoj, što potvrđuju reference koje datiraju iz prve polovice 19. stoljeća, kada je krumpir prvi put uveden u zemlju.

Krumpir „Patata Naxou” prvi put se proslavio 1841. kada je ponuđen kralju Ottu kao lokalni specijalitet za vrijeme njegovog posjeta otoku. Dugit ga 1874. opisuje kao jedan od najvažnijih poljoprivrednih proizvoda na Naxosu. Nešto kasnije, godine 1911., u prvom arhiviranom popisu poljoprivrednih gospodarstava u Grčkoj zabilježio je 1 119 stremmata zasađenih krumpirom na Naxosu. Godine 1926. ugled krumpira „Patata Naxou” proširio se do te mjere da je zajednica Glinado izabrala biljku krumpira kao simbol za svoj pečat.

Izvršna kvaliteta krumpira proizvedenog na Naxosu navela je grčku državu da 1953. na otoku uspostavi Nacionalni centar za proizvodnju sjemenskog krumpira, a 1959. je „Patata Naxou” uvršten na popis proizvoda koje država mora zaštititi. Od tada je „Patata Naxou” jedan od lokalnih proizvoda koji se promoviraju u grčkim i stranim turističkim vodičima.

Danas je „Patata Naxou” poznat širom Grčke i spomenut je u mnogim člancima u časopisima i novinama. Isto tako se pojavljuje u turističkim vodičima i časopisima o kulinarstvu, u receptima poznatih grčkih kuhara i kritičara hrane te na jelovnicima poznatih restorana. Osim toga, lokalne vlasti u Naxosu svake godine organiziraju festivale krumpira koji potvrđuju njegov ugled i povijesnu važnost za lokalnu zajednicu.

Posebna je značajka proljetnog uroda „Patata Naxou” to što se bere vrlo rano. Posebno su važni postupci uzgoja jer je sadnja krumpira vremenski usklađena tako da u potpunosti iskoristi sezonske kiše i dostupnost vodnih resursa. Činjenica da se proljetni urod „Patata Naxou” bere vrlo rano posebno je svojstvo kojom se njegova tržišna vrijednost povećava zbog čega je vrlo tražen početkom ljeta, kada je teško pronaći rani krumpir.

Nakon što se krumpir izvadi, lokalni uzgajivači krumpira na polju obavljaju prvo sortiranje kako bi odstranili strani materijal i oštećene gomolje. Krumpir koji je namijenjen za upotrebu kao sjemenski krumpir potom se stavlja na hrpe na polju i pokriva slojem slame, a zatim i slojem stabljika krumpira kako bi ga se zaštitilo od sunca. Za krumpir koji je namijenjen za prehranu taj se postupak zadržava, ali nije obavezan. Sušenjem na polju produljuje se trajanje proizvoda te se on manje kvari: kora postaje čvršća i deblja, što ga čini otpornijim na oštećenja pri prijevozu, površinske rane mogu zacijeliti te se smanjuje sadržaj otrovnih glikoalkaloida. Druga je mogućnost da se krumpir koji je namijenjen potrošnji odmah nakon berbe može prevesti u poduzeća za razvrstavanje, pakiranje i prodaju krumpira „Patata Naxou” gdje ga se skladišti u odgovarajućim uvjetima (temperatura i vlaga).

Klimatski čimbenici koji su povoljni za uzgoj „Patata Naxou” su vlažnost i visoke temperature, koje sprječavaju zaraze štetnikom *Phytophthora* spp., čime se gubici koje ovaj štetan organizam uzrokuje svode na najmanju moguću mjeru. To, zajedno s vrlo rijetkom pojavom drugih patogena na tom području, znači da se uporaba sredstava za zaštitu bilja može svesti na najmanju moguću mjeru. Uz to, visoke temperature u kombinaciji s dugim sunčanim satima produžuju vegetativni ciklus krumpira koji na otoku obuhvaća cijelu godinu te predstavljaju optimalne uvjete za sušenje gomolja. Naposljetku, temperaturna razlika između dana i noći pogoduje stvaranju gomolja, dok pjeskovita ilovača dobro propušta vodu i omogućuje nesmetan razvoj čistih gomolja pravilnog oblika.

### **Upućivanje na objavljenu specifikaciju proizvoda**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak Uredbe)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes\\_patata\\_naxou120520.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_patata_naxou120520.pdf)

---





ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Europske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR